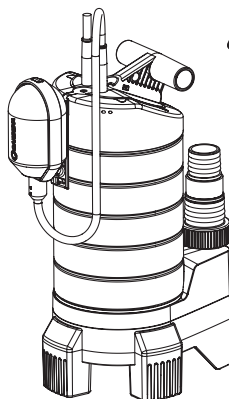


21000 inox
Art. 1787



20000 inox
Art. 1802

DE Betriebsanleitung

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

EN Operator's Manual

Submersible Pump/Dirty Water Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump/Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand

FI Käyttöohje

Upporumppu/liikavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível/
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос/
Насос для грязной воды

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

SR/ Uputstvo za rad

Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Заглибний насос/
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

ET Kasutusjuhend

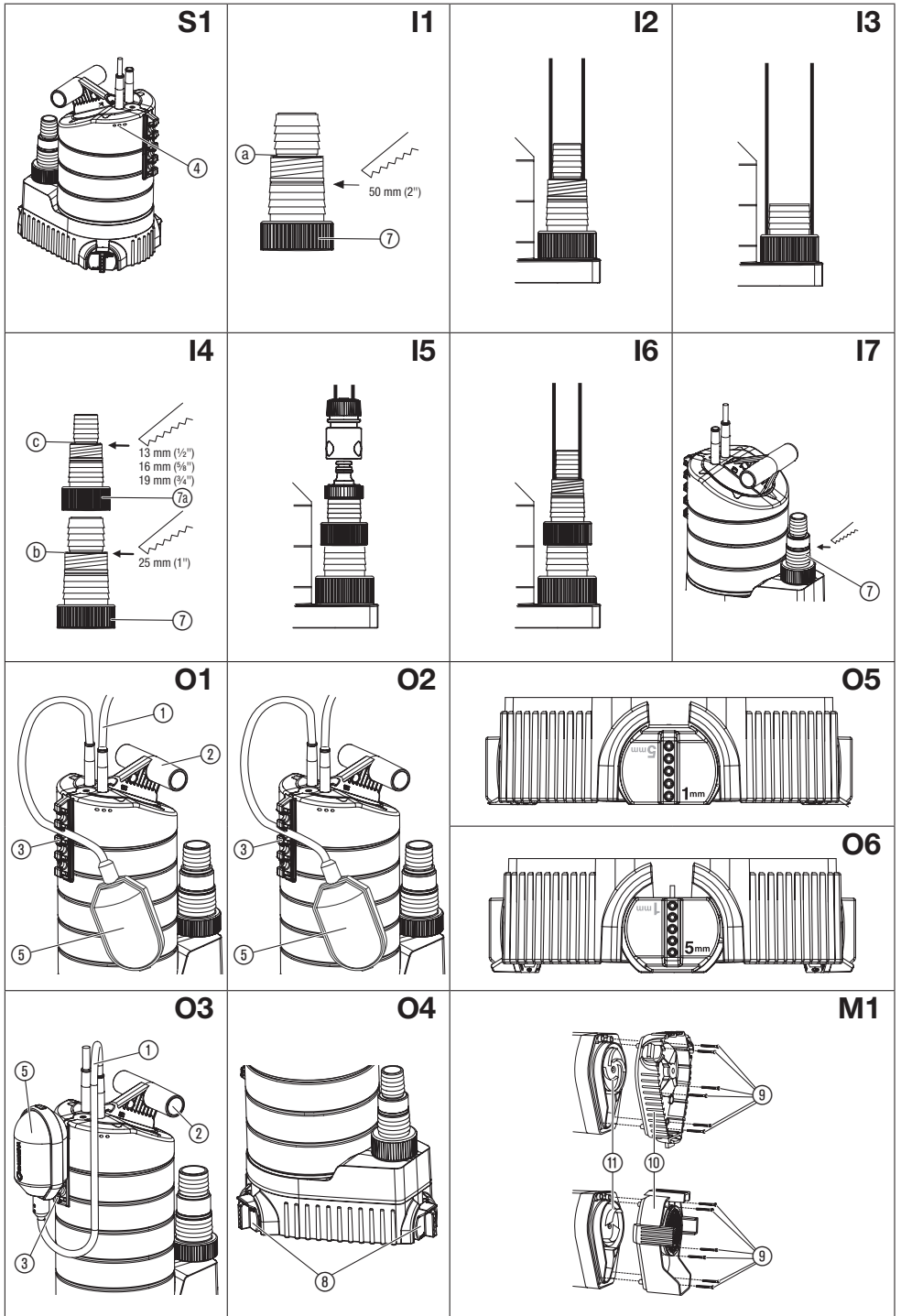
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Iegremdējamais sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis



GARDENA Βυθιζόμενη αντλία 21000 inox / Αντλία Ακαθάρτων 20000 inox

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	88
2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ.....	90
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	90
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	91
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	91
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ.....	92
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	92
8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	93

ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Οι αντλίες της GARDENA έχουν σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού μετά από πλημμύρες, την μεταφορά υγρών, την αποστράγγιση δοχείων, την άντληση νερού από πηγάδια, την αποστράγγιση σκαφών καθώς και για τον αερισμό του νερού από την κυκλοφορία του για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι

Υγρά προς άντληση:

Στα μέσα προώθησης των αντλιών της GARDENA συμπεριλαμβάνονται καθαρά και ακάθαρτα ύδατα (μέγ. διάμετρος κόκκων – βυθιζόμενη αντλία 21000 = 5 mm/ αντλία ακαθάρτων υδάτων 20000 = 38 mm) και χλωριωμένο νερό (υπό την προϋπόθεση ενδεδειγμένης δόσολογίας πρόσθετων) και σαπουνόνερο. Τα ακάθαρτα νερά που περιέχουν στερεούς ρύπους όπως άμμο ή πέτρες προκαλούν τη φθορά της τουρμπίνας και του ποδιού της αντλίας.

Οι αντλίες είναι πλήρως βυθιζόμενες (αδιάβροχες) και μπορείτε να τις βυθίσετε μέχρι και βάθος 7 m.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι αντλίες GARDENA δεν είναι σχεδιασμένες για να λειτουργούν συνέχεια (π.χ. συνεχής κυκλοφορία του νερού σε λίμνη). Η διάρκεια ζωής της αντλίας σας θα μικρύνει αν η αντλία σας λειτουργεί συνεχώς. Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), λίπη, λάδια, αλκασινό νερό ή βρώμικο νερό από τουαλέτες, ουρητήρια δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή

μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10m.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στεγνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρι-

κά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επανατοποθετήσετε την αντλία.

Για να βυθίσετε/να σηκώσετε/ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε το σχοινί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαταντζέα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πσίσεις και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φις.

→ Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12 cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί (Κεφ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

Χειροκίνητη λειτουργία

Κατά την χειροκίνητη λειτουργία, πρέπει να κλείσετε την αντλία μόλις η αντλία έχει αντλήσει όλο το υγρό.

→ Κατά την χειροκίνητη λειτουργία, να παρατηρείτε συνέχεια την αντλία.

Προσοχή! Κατά την χρήση!

Η λειτουργία της αντλίας στο κενό αυξάνει την φθορά της αντλίας. Επομένως, κατά την χειροκίνητη λειτουργία θα πρέπει να βγάζετε αμέσως την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα, μόλις σταματήσει η ροή νερού.

Αποφύγετε να λειτουργείτε την αντλία για περισσότερο από 10 λεπτά όταν η πλευρά εξόδου της αντλίας είναι κλειστή.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την αντλία κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην φράζονται οι εισοδοί στην βάση αναρρόφησης.

Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε ένα τούβλο, αν την χρησιμοποιείτε σε λίμνη.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Οδηγίες για 21000 inox

Όταν αγοράζετε την αντλία βεβαιωθείτε ότι οι περιστερφοίμοι ρυθμιστές ύψους είναι γυρισμένοι στην θέση για **επίπεδη αναρρόφηση** (1 mm).

→ Για κανονική λειτουργία, γυρίστε τους ρυθμιστές ύψους κατά 180° στην ένδειξη 5 mm.

Η αντλία σηκώνεται στα 5 mm.

→ Καθαρίστε την γραμμή εξόδου πριν την χρήση.

Διακόπτης για την προστασία από την υπερθέρμανση

Ο ενσωματωμένος θερμικός διακόπτης κλείνει αυτόματα την αντλία μόλις υπερθερμανθεί. Μόλις η αντλία κρυώσει, ο θερμικός διακόπτης ανοίγει και πάλι την αντλία (Κεφ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

Αυτόματη βαλβίδα εξαερισμού [Εικ. S1]

Η βαλβίδα αυτόματου εξαερισμού προστατεύει την αντλία από θύλακες αέρα που πιθανόν έχουν παγιδευτεί μέσα στην αντλία.

Εάν έχετε βυθίσει την αντλία κατά το ήμισυ, τότε το νερό μπορεί να εισχωρεί μέσα στην αντλία από τις τρύπες εξαερισμού ④.

Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της αντλίας αλλά βοηθά την εξαέρωση της αντλίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Διάμετρος λάστιχου	38 mm (1 1/2")	50 mm (2")
Σύνδεση λάστιχου με τον μεγάλο σύνδεσμο ευρείας χρήσης ⑦ [Εικ. Ι1]	[Εικ. Ι2]	[Εικ. Ι3]
Σύνδεση λάστιχου	Μην κόψετε κανένα ρακόρ.	Κόψετε το ρακόρ στο σημείο ②.
	Η απόδοση της αντλίας αυξάνεται αν χρησιμοποιείτε λάστιχα με διάμετρο 50 mm (2").	
Διάμετρος λάστιχου	13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")	25 mm (1")
Σύνδεση λάστιχου με τον μικρό σύνδεσμο ευρείας χρήσης ⑩ [Εικ. Ι4]	[Εικ. Ι5]	[Εικ. Ι6]
Σύνδεση λάστιχου	Κόψετε το ρακόρ στα σημεία ① και ③.	Κόψετε το ρακόρ στο σημείο ①.

Για τη σύνδεση λάστιχων 13 – 25 mm- πρέπει να βιδωθεί ο μικρός σύνδεσμος ευρείας χρήσης ⑩ στον μεγάλο σύνδεσμο ευρείας χρήσης ⑦.

Σύνδεση του λάστιχου [Εικ. Ι7]:

Τα λάστιχα με διάμετρο από 13 mm έως 19 mm μπορούν να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA:

13 mm (1/2"): GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία κωδ. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA Ρακόρ για βρύσες κωδ. 18202 και
GARDENA Σύνδεσμος λάστιχου κωδ. 18216

19 mm (3/4"): GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας κωδ. 1752

1. Κόψτε τα πάνω τμήματα του συνδέσμου ευρείας χρήσης ⑦/⑩ που δεν σας χρειάζονται, ώστε να τα

ταιριάξετε με την διάμετρο του λάστιχου που επιθυμείτε να συνδέσετε.

2. Βιδώστε τον σύνδεσμο ευρείας χρήσης ⑦/⑩ στην αντλία.

3. Συνδέστε το λάστιχο στον σύνδεσμο ευρείας χρήσης ⑦/⑩.

Σας προτείνουμε όταν συνδέετε λάστιχα 50 mm (2"), 38 mm (1 1/2"), 25 mm (1") και να χρησιμοποιείτε τους **σφιγκτήρες GARDENA με Κωδ. 7195** (για 50 mm), **Κωδ. 7193** (για 38 mm) και **Κωδ. 7192** (για 25 mm) αντίστοιχα.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Αυτόματη λειτουργία [Εικ. Ο1]:

Το φλοτέρ ⑤ ανοίγει αυτόματα την αντλία όταν η στάθμη του νερού ξεπερνά το ύψος εκκίνησης και αρχίζει η άντληση του νερού.

Το φλοτέρ ⑤ κλείνει αυτόματα την αντλία όταν η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ύψος εκκίνησης.

1. Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή βάση

– ή –

χρησιμοποιήστε σχοινί το οποίο έχετε περάσει από την τρύπα της χειρολαβής ② για να βυθίσετε την αντλία στο πηγάδι.

Κατά την αυτόματη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το φλοτέρ ⑤ μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.

2. Βάλτε την πρίζα ① της αντλίας στο ρεύμα.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. Ο2]:

Μπορείτε να ρυθμίσετε το μέγιστο ύψος ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας (Κεφ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

→ Πιέστε το καλώδιο του φλοτέρ ⑤ σε μια από τις θέσεις της λαβής συνεχούς λειτουργίας ③.
Μην επιλέξετε κάποια θέση που το καλώδιο να είναι πολύ μακρύ ή πολύ κοντό, ώστε το φλοτέρ ⑤ να μπορεί να ανοίξει και να κλείσει την αντλία με τον σωστό τρόπο.

- Όσο ψηλότερα είναι η θέση στην λαβή συνεχούς λειτουργίας ③ τόσο ψηλότερα είναι και το ύψος ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας.
- Όσο πιο κοντό είναι το μήκος καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ⑤ και στην θέση λαβής συνεχούς λειτουργίας ③, τόσο πιο χαμηλό είναι και το ύψος ανοίγματος της αντλίας και πιο ψηλό το ύψος κλεισίματος της αντλίας.

Το μήκος καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ⑤ και στην θέση λαβής συνεχούς λειτουργίας ③ πρέπει να είναι τουλάχιστο 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο3]:

Η αντλία λειτουργεί συνεχώς αν δεν χρησιμοποιήσετε το φλοτέρ.

1. Πιέστε το φλοτέρ ⑤ στην λαβή συνεχούς λειτουργίας ③ με το καλώδιο να κοιτάζει προς τα κάτω.

2. Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή επιφάνεια

– ή –

χρησιμοποιήστε σχοινί το οποίο έχετε περάσει από την τρύπα της χειρολαβής ② για να βυθίσετε την αντλία στο πηγάδι.

3. Βάλτε την πρίζα ① της αντλίας στο ρεύμα.

Μπορείτε να αντλήσετε το υπόλοιπο νερό (περ. 3 mm στο 21000 ίποχ/43 mm στο 20000 ίποχ) μόνο με τη χειροκίνητη λειτουργία, αφού το φλοτέρ κλείνει την αντλία αυτόματα προηγουμένως.

Μόνο για το 21000 ίποχ:

Επίπεδη αναρρόφηση/Κανονική λειτουργία [Εικ. 04]

Επίπεδη αναρρόφηση [Εικ. 05]:

→ Γυρίστε και τους 3 ρυθμιστές ύψους ④ κατά 180° στο **1 mm**.

Κανονική λειτουργία [Εικ. 06]:

→ Γυρίστε και τους 3 ρυθμιστές ύψους ④ κατά 180° στα **5 mm**.

Μπορείτε να αντλήσετε το υπόλοιπο νερό (επίπεδη αναρρόφηση με την στάθμη νερού στο 3 mm) μόνο με την χειροκίνητη λειτουργία, γυρνώντας τους ρυθμιστές ύψους στο 1 mm.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

→ Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, πριν ξεκινήσει η πρώτη παγωνιά.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων.

Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι αντλίες θεωρητικά δεν χρειάζονται συντήρηση.

Ξέπλυμα της αντλίας:

Όταν όμως αντλήσετε χλωρισμένο νερό από πσίαινα ή άλλα υγρά που μπορεί να αφήνουν κατάλοιπα, θα πρέπει να ξεπλένετε την αντλία σας με καθαρό νερό.

Καθαρισμός της βάσης αναρρόφησης και της φτερωτής [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Πριν καθαρίσετε την βάση αναρρόφησης και την φτερωτή, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

1. Ξεβιδώστε τις 6 βίδες Phillips ④ και τραβήξτε το κάλυμμα της βάσης αναρρόφησης ⑩ από την αντλία.
2. Καθαρίστε την βάση αναρρόφησης ⑩ και την φτερωτή ⑪. (Μέσω των εργασιών συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση.)
3. Επανατοποθετήστε την βάση αναρρόφησης ⑩ και βιδώστε τις βίδες Phillips ④.

Για λόγους ασφαλείας, αν έχει καταστραφεί η φτερωτή ⑪ θα πρέπει να τη αλλάξετε μόνο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν βγάζει νερό	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμή εκτόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την γραμμή εκτόνωσης (π.χ. το λάστιχο έχει τοσάκισει).
	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης.	→ Περιμένετε έως 60 δευτερόλεπτα μέχρι η αντλία να κάνει αυτόματο εξαερισμό μέσω της βαλβίδας. Εάν είναι απαραίτητο, κλείστε και ξανανοίξτε την αντλία.
	Έχει μπλοκάρει η φτερωτή.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την φτερωτή (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Όταν ξεκινά η αντλία η στάθμη του νερού πέφτει πιο κάτω από το ελάχιστο ύψος.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθειά.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά ξαφνικά κατά την λειτουργία	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την φτερωτή (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Δεν έχει ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
	Βρωμιά έχει συσσωρευτεί στην βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ξαφνικά μειώνεται η απόδοση	Η βάση αναρρόφησης έχει μπλοκάρει.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	Μονάδα	Βυθιζόμενη αντλία Τιμή 21000 inox (κωδ. 1787)	Αντλία ακαθάρτων Τιμή 20000 inox (κωδ. 1802)
Ονομαστική ισχύς	W	1.000	1.050
Μέγιστη απόδοση	l/h	21.000	20.000
Μέγιστη πίεση	bar	1,1	1,1
Μέγιστο ύψος μεταφοράς	m	11	11
Μέγιστο βάθος βύθισης	m	7	7
Ελάχιστη στάθμη νερού	mm	3	43
Μέγιστο επιτρεπόμενο μέγεθος σωματιδίων	mm	5	38
Τύπος καλωδίου	m	10 H07RN-F	10 H07RN-F

	Μονάδα	Βυθιζόμενη αντλία	Αντλία ακαθάρτων
		Τιμή 21000 ιnox (κωδ. 1787)	Τιμή 20000 ιnox (κωδ. 1802)
Σύνδεση αντλίας	mm (")	50 (2)/38 (1 ½) βαθμιδωτό ρακόρ	50 (2)/38 (1 ½) βαθμιδωτό ρακόρ
Ελάχιστη στάθμη νερού για να λειτουργήσει η αντλία	mm	30	55
Βάρος χωρίς το καλώδιο (περ.)	kg	8,3	8,3
Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία υγρού προς άντληση	°C	35	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου/ Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Στάθμη έναρξης λειτουργίας	mm	335 / 800	355 / 810
Στάθμη διακοπής λειτουργίας	mm	50 / 220	50 / 230
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}¹⁾	dB (A)	48	55

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: ¹⁾ EN 60335-1

Στάθμη έναρξης/διακοπής λειτουργίας:

Η στάθμη έναρξης και διακοπής λειτουργίας ποικίλει.

Μόνο για το 21000 ιnox:

Μπορείτε να αντλήσετε το υπόλοιπο νερό (επίπεδη αναρρόφηση με την στάθμη νερού στο 3 mm) μόνο με την χειροκίνητη λειτουργία, γυρνώντας τους ρυθμιστές ύψους @ στο 1 mm (Κεφ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).

8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.

- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Η τουρμπίνα και το πόδι της αντλίας είναι αναλώσιμα και αποκλείονται από την εγγύηση.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

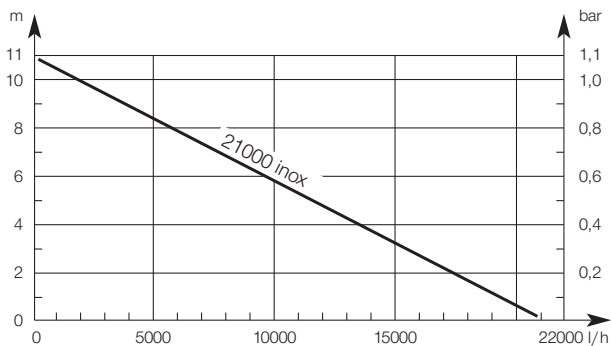
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

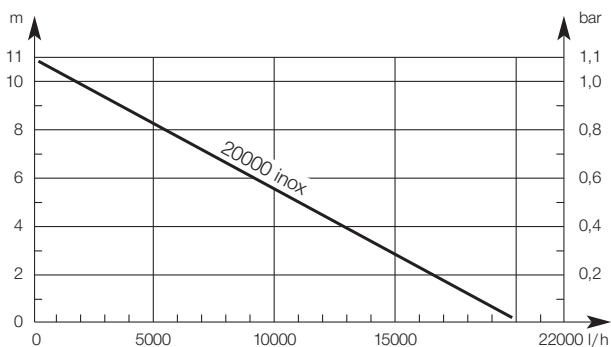
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκρα raksturlikne

21000 inox Art. 1787



20000 inox Art. 1802



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il désigne ci-dessous états conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohtusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, naniššímz ošvédčizza, že podane nižšej výroby opuszajzące fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Ópis izdelka: Ópis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Submersible Pump / Dirty Water Pump Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Dompelpomp / Vuilwaterpomp Dränkbar pump / Spillvattenpump Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Uppropump / Ilikavesipumppu Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Bomba submersivel / Bomba para águas sujas Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Ποτοπνεμα дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Urputatav pump / Reoveerpump Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Ilgremdējamaļs sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkín kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομάρτορ CE: Leto nameslitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-markėjejuma uzliķšanas gads:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Τύπn προϊόντ: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Typ produktu:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenúmero: Cod articol: Codice articolo: Arтикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: Artikula numurs: Numer katalogowy:	2007 Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomoņnik Meghatalmazott Zpínomocnenec Spīnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valititudi esindaja Igalitatis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: ObnycEK: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/30/EC 2014/35/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41		 Reinhard Pompe Vice President	

